

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Variados populismos hispanos]

E. de D.

También el populismo, bajo distintos disfraces de izquierdas, (anarquismo, socialismo, comunismo, ...) o de derechas; antistematismos de uno u otro grupo, (pudiendo o sin poder, indignados, agraviados, unidas o mareados) habitan el solar hispano y se manifiestan en cuanto aparece la ocasión.

***¿Falta
o sobra
puntuación?***

(E. de D.: “La decadencia imposible”. *La Razón*, 09.07.21, 5).

SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos suprimir dos comas y añadir rayas. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

También el populismo, bajo distintos disfraces de izquierdas*, (anarquismo, socialismo, comunismo*, ...) o de derechas; antisistemas de uno u otro grupo*, (pudiendo o sin poder, indignados, agraviados, unidas o mareados) habitan el solar hispano y se manifiestan en cuanto aparece la ocasión.

También el populismo —bajo distintos disfraces de izquierdas (anarquismo, socialismo, comunismo...) o de derechas; antisistema de uno u otro grupo (pudiendo o sin poder, indignados, agraviados, unidas o mareados)— habita el solar hispano y se manifiestan en cuanto aparece la ocasión.

1.1) Para puntuar el extenso inciso, tomaremos dos medidas. En primer lugar, reubicamos la coma previa al paréntesis después del paréntesis de cierre. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

También el populismo, bajo distintos disfraces de izquierdas, (anarquismo, socialismo, comunismo, ...) o de derechas; antisistemas de uno u otro **grupo***, (**pudiendo** o sin poder, indignados, agraviados, unidas o mareados) habitan el solar hispano.

También el populismo, bajo distintos disfraces de izquierdas (anarquismo, socialismo, comunismo...) o de derechas; antisistema de uno u otro **grupo (pudiendo** o sin poder, indignados, agraviados, unidas o **mareados**)[,] habita el solar hispano y se manifiestan.

Según la normativa, la coma no puede aparecer delante de rayas o paréntesis; en estos casos, se escribe siempre tras los paréntesis o rayas de cierre; por ejemplo: *Dime —y no quiero excusas—, ¿por qué no has terminado el trabajo?*; y no delante: *Dime*, —y no quiero excusas— ¿por qué no has terminado?* (*Ortografía de la lengua española* 2010: 348-349).

Esa segunda coma completa el aislamiento del inciso (complemento circunstancial de modo) que separa **populismo** (sujeto) de *habita* (su verbo, en singular). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

También el populismo, bajo distintos disfraces de izquierdas, (anarquismo, socialismo, comunismo, ...) o de derechas; antisistemas de uno u otro grupo, (pudiendo o sin poder, indignados, agraviados, unidas o mareados) habitan...

También el populismo, **bajo distintos disfraces de izquierdas (anarquismo, socialismo, comunismo...) o de derechas; antisistema de uno u otro grupo (pudiendo o sin poder, indignados, agraviados, unidas o mareados)**[,] habita el solar hispano.

Según la normativa, puede puntuarse entre sujeto y verbo, “cuando inmediatamente después del sujeto se abre un inciso o aparece cualquiera de los elementos que se aíslan por comas del resto del enunciado”; por ejemplo: *La civilización mesopotámica, junto a la egipcia, es una de las más antiguas* (Ortografía... 2010: 314).

1.2) Por último, sustituimos las comas del inciso por rayas. Reproducimos ambas versiones:

También el populismo, **bajo** distintos disfraces de izquierdas (anarquismo, socialismo, comunismo...) o de derechas; antisistema de uno u otro grupo (pudiendo o sin poder, indignados, agraviados, unidas o **mareados**)[,] habita...

También el populismo —**bajo distintos disfraces de izquierdas (anarquismo, socialismo, comunismo...) o de derechas; anti-sistema de uno u otro grupo (pudiendo o sin poder, indignados, agraviados, unidas o mareados)**— habita el solar hispano.

Según la normativa, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto, pues se dificulta la percepción de las relaciones entre sus miembros” (*Ortografía...* 2010: 366). Entre paréntesis y rayas, optamos por estas, que tienen igual función (*Ortografía...* 2010: 374).

2) En principio, reubicamos la otra coma previa al paréntesis. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

El populismo, bajo distintos disfraces de izquierdas*, (**anarquismo**, socialismo, comunismo...) o de derechas...

El populismo, bajo distintos disfraces de izquierdas (**anarquismo**, socialismo, comunismo...)[,] **o** de derechas...

Ya vimos que una coma no puede ir delante de un paréntesis (*Ortografía...* 2010: 348-349). Pero, además, esa coma sobraría delante de la conjunción **o**. Por ejemplo: *¿Quieres té, café **o** manzanilla?* Recordemos que, “como regla general, el uso de coma es incompatible con las conjunciones *y, e, ni, o, u* cuando este signo se utiliza para separar elementos de una misma serie” (*Ortografía...* 2010: 323-324). Quedaría, pues, así:

El populismo, bajo distintos disfraces de izquierdas (anarquismo, socialismo, comunismo...) **o** de derechas...

... bajo distintos disfraces de izquierdas **o** de derechas...

3) Eliminamos la coma previa a los puntos suspensivos. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

El populismo, bajo distintos disfraces de izquierdas (anarquismo, socialismo, **comunismo***, ...) o de derechas; antisistema...

El populismo —bajo distintos disfraces de izquierdas (anarquismo, socialismo, **comunismo...**) o de derechas; antisistema...

Según la normativa, “los puntos suspensivos siempre anteceden a la coma, los dos puntos y el punto y coma. Es, por tanto, incorrecto escribir: *Emilio*,... venga usted en momento...*”. Lo correcto es *Emilio..., venga usted un momento...* (*Ortografía...* 2010: 399). Sin embargo, en nuestro texto, no hay justificación para que esa coma subsista, ya que termina el segmento dentro de ese segundo paréntesis.

Antes de finalizar reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

También el populismo, bajo distintos disfraces de izquierdas*, (anarquismo, socialismo, comunismo*, ...) o de derechas; antisistemas de uno u otro grupo*, (pudiendo o sin poder, indignados, agraviados, unidas o mareados) habitan el solar hispano y se manifiestan en cuanto aparece la ocasión.

También el populismo —bajo distintos disfraces de izquierdas (anarquismo, socialismo, comunismo...) o de derechas; antisistema de uno u otro grupo (pudiendo o sin poder, indignados, agraviados, unidas o mareados)— habita el solar hispano y se manifiestan en cuanto aparece la ocasión.

